

༡༡། །ཡོན་ཏན་གཞིར་གྱུར་མ་བཟུགས་སོ། །

Aquí se encuentra la base de las buenas cualidades

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་གཞིར་གྱུར་ངོན་ཅན་རྗེ།།

ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པ་ལམ་གྱི་ཅ་བ་རུ།།

El benevolente maestro es la raíz de todas las buenas cualidades, la devoción apropiada hacia él es la base del camino.

ལེགས་པར་མཐོང་ནས་འབད་བ་དུ་མ་ཡིས།།

གུས་པ་ཚེན་པོས་བསྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Al darme cuenta de esto pueda confiar en él con un esfuerzo firme, respeto y gran devoción.

ལན་ཅིག་རྟེན་པའི་དལ་བའི་རྟེན་བཟང་འདི།།

ཤིན་དུ་རྟེན་དཀའ་དོན་ཆེ་ཤེས་གྱུར་ནས།།

El renacimiento humano precioso que se encuentra una sola vez, es casi imposible hallarlo de nuevo y está repleto de beneficio.

ཉིན་མཚན་ཀུན་དུ་སྣང་པོ་ལེན་པའི་རྫོ།།

རྒྱན་ཚད་མེད་པར་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Al darme cuenta de esto pueda yo inspirarme sin cesar para generar la mente que toma su esencia día y noche. Por favor bendíceme siempre para generar esta mente.

ལྷས་སྲོག་གཡོ་བ་ཚུ་ཡི་ཚུ་བུར་བཞིན།།

སྐྱར་དུ་འཇིག་པའི་འཆི་བ་དྲན་པ་དང་།།

El cuerpo y la vida desaparecen tan rápidamente como una burbuja en el agua. Todo se degenera

ཞི་བའི་རྗེས་སུ་ལུས་དང་གྲིབ་མ་བཞིན།།

y muere, después de la muerte surgirán los resultados del karma blanco y negro como la sombra que sigue al cuerpo.

དཀར་ནག་ལས་འབྲས་སྤྱི་བཞིན་འབྲང་བ་ལ།།

ངེས་པ་བརྟན་པོ་རྟོན་ནས་ཉེས་པའི་ཚོགས།།

Habiendo encontrado el conocimiento firme de todas las faltas pueda abandonar hasta la más

སྤྱི་བའི་སྤྱི་བ་རྣམས་ཀྱང་སྦྱོང་བ་དང་།།

དགོ་ཚོགས་མཐའ་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ།།

insignificante de ellas estando siempre atento en acumular virtudes. Por favor bendíceme con una atención permanente.

རྟོན་ཏུ་བག་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

སྤྱད་པས་མི་ངོམས་སྤྱད་བཟུལ་ཀུན་གྱི་སྒོ།།

No hay satisfacción en disfrutar de los placeres de la existencia ya que son la puerta de toda miseria, no son de fiar. Conociendo estas faltas por favor

ཡིད་བརྟན་མི་རུང་སྲིད་པའི་སྤྱན་ཚོགས་གྱི།།

ཉེས་དམིགས་རིག་ནས་ཐར་བའི་བདེ་བ་ལ།།

bendíceme para generar el gran deseo de obtener la felicidad de la liberación de la existencia.

དོན་གཉེར་ཆེན་པོ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

རྣམས་དག་བསམ་བ་དེ་ཡིས་བྱངས་བ་ཡི།།

Inspírame para que a partir de este pensamiento virtuoso surja la mente que tiene atención reflexiva en los votos Pratimoksha, que son los votos de liberación individual

བློ་དང་ཤེས་བཞིན་བག་ཡོད་ཆེན་པོ་ཡིས།།

བསྟན་བའི་རྩ་བ་སོ་སོར་ཐར་བ་ལ།།

que eliminan la raíz de la existencia cíclica, por favor bendíceme para extraer la esencia de esto.

སྐྱབ་བ་སྣོད་པོར་བྱེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

རང་ཉིད་སྤིད་མཚོར་ལྷུང་བ་ཇི་བཞིན་དུ།།

Así como yo he caído en el océano del sufrimiento, así también han caído todos los seres que

མར་གྱུར་འགོ་བ་ཀུན་ཀྱང་དེ་འདྲ་བར།། མཐོང་ནས་

འགོ་བ་སྐྱོལ་བའི་ཁུར་འབྱེད་བའི།།

han sido mis madres. Al darme cuenta de esto que asuma la responsabilidad de liberar a todos los seres, por favor bendíceme para entrenarme en la mente que aspira a la iluminación.

བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་འགྱུརས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

སེམས་ཅམ་བསྐྱེད་ཀྱང་རྒྱལ་བྱིས་སྣམ་གསུམ་ལ།།

Con la generación del pensamiento altruista no es suficiente para alcanzar la iluminación.

གོམས་བ་མེད་ན་བྱང་རྒྱལ་མི་འགྲུབ་པར།།

También debo familiarizarme con las tres conductas éticas.

ལེགས་པར་མཐོང་ནས་རྒྱལ་སྐྱས་སྡོམ་པ་ལ།།

བཙུན་པ་དྲག་པོས་སློབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Al darme cuenta de esto perfectamente, por favor bendíceme para entrenarme en los votos del Bodhisattva con esfuerzo firme.

ལོག་པའི་ཡུལ་ལ་གཡེངས་པ་ཞི་བྱེད་ཅིང་།།

ཡང་དག་དོན་ལ་རྩལ་བཞིན་དཔྱོད་པ་ཡིས།།

Por favor bendíceme para generar con rapidez en el continuo mental el camino verdadero que es la unión de la calma mental y la visión profunda que analiza de manera

ཞི་གནས་ལྷག་མཐོང་བྱུང་དུ་འགྲེལ་བའི་ལམ།།

སྤྱར་དུ་རྒྱད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

correcta el significado de los fenómenos aquietando la distracción de los objetos erróneos.

ཐུན་མོང་ལམ་སྤྱང་སྡོད་དུ་གྱུར་པ་ན།།

ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་མཚོག་གྱུར་དོ་རྗེ་ཐེག་།

Cuando me haya convertido en un recipiente adecuado a través del camino común, pueda

སྐལ་བཟང་སྐྱེ་བོའི་འཇུག་དོགས་དམ་པ་དེར།།

བདེ་སྐྱབ་ཉིད་དུ་འཇུག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

alcanzar el camino Vajrayana que es el supremo de todos los vehículos, llamado el portal para los afortunados, por favor bendíceme para alcanzarlo rápidamente.

དེ་ཚེ་དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་སྐྱབ་པའི་གཞི།།

རྣམ་དག་དམ་ཚིག་སྡོམ་པར་གསུངས་པ་ལ།།

La base de los dos logros a los que debemos llegar es la práctica suprema de mantener los votos
བཙུན་མ་མིན་པའི་ངེས་པ་རྙེད་གྱུར་ནས།།

སྲོག་དང་བསྡོམ་ཏེ་སྤང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

puros, al darme cuenta de esto por favor bendíceme para mantenerlos aunque me cueste la vida.

དེ་ནས་རྒྱུད་སྡེ་སྦྱང་པོ་རིམ་གཉིས་ཀྱི།།

གནད་རྣམས་ཇི་བཞིན་ཏོགས་ནས་བཙུན་པ་ཡིས།།

Así por favor bendíceme para entrenarme con diligencia en las cuatro grandes sesiones de
práctica como lo

ཐུན་བཞིའི་རྣལ་འབྱོར་སྲོད་ལས་མི་གཡེལ་བར།།

དམ་པའི་གསུང་བཞིན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་

enseñaron los seres sagrados que obtuvieron la realización apropiada y la esencia auténtica

རྫོབས།།

དེ་ལྟར་ལམ་བཟང་སྟོན་པའི་བཤེས་གཉེན་དང་།།

de las dos etapas del tantra. Que tanto los maestros espirituales que muestran el camino sagrado

ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པའི་གྲོགས་རྣམས་ཞབས་བརྟན་ཅིང་།། ཕྱི་དང་ནང་གི་བར་དུ་གཙོད་པའི་ཚོགས།།

como los discípulos espirituales que lo practican obtengan una larga vida,

ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།། སྐྱེ་བ་ཀུན་དུ་ཡང་དག་སྤྲོ་མ་དང་།།

que todos sus obstáculos externos e internos sean pacificados por completo. Que en todos los nacimientos nunca me aparte del maestro genuino,

འབྲུལ་མེད་ཚོས་གྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།། ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗེས་ནས།།

que disfrute de abundancia de Dharma y a través de conseguir las buenas cualidades de los

རོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག །

Bhumis y el camino pueda obtener rápidamente el estado de Vajradhara.

ཅེས་བ་འདི་ནི་རྗེ་ཙོང་ཁ་བ་སྐྱོ་བཟང་གྲགས་པས་མཛད་པའོ། །

Este texto fue escrito por Je Tsong Khapa Losang Dhakpa



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com

